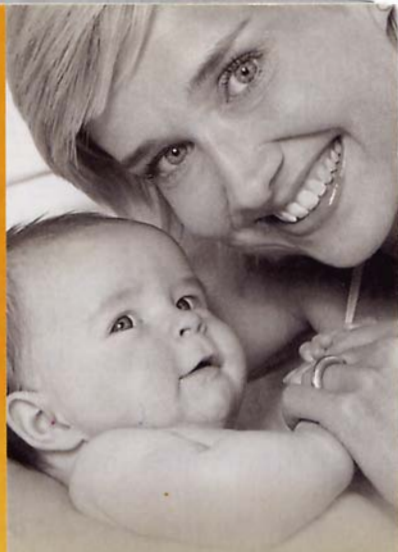


 **medela**<sup>®</sup>

NO.1 CHOICE OF HOSPITALS

# Harmony<sup>™</sup>

MANUAL BREASTPUMP



**INSTRUCTIONS FOR USE**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**MODE D'EMPLOI**  
**ISTRUZIONI PER L'USO**  
**GEBRUIKSAANWIJZING**



**Medela's aim is to improve the quality of people's lives by means of innovative products**

**Das Ziel von Medela ist es, mit innovativen Produkten die Lebensqualität der Menschen zu verbessern**

**L'objectif de Medela est d'améliorer la qualité de vie des hommes et des femmes d'aujourd'hui grâce à des produits innovants issus des plus récentes technologies**

**L'intento di Medela è di migliorare la qualità della vita con prodotti innovativi**

**Medela stelt zich tot doel om de kwaliteit van het leven te verbeteren door innovatieve producten**

 medela®



Harmony™ Manual Breastpump

Congratulations!

We at Medela wish you health and happiness for you and your baby. We are happy you have chosen to breastfeed, and we are pleased to be of help to you in providing the best nutrition for your baby. We hope we can contribute to this most joyful experience and help you achieve a happy and successful breastfeeding relationship.

Please read these instructions carefully before first use of this product.

Herzlichen Glückwunsch!

Wir von Medela wünschen Ihnen und Ihrem Baby viel Glück und Gesundheit. Wir freuen uns, dass Sie sich für die Ernährung Ihres Babys mit Muttermilch entschieden haben und unterstützen Sie gerne, um Ihrem Kind die beste Nahrung zu geben. Wir hoffen, wir können zu dieser schönen Erfahrung beitragen und Ihnen eine glückliche Stillzeit ermöglichen.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor dem ersten Gebrauch dieses Produktes sorgfältig durch.

Félicitations!

Tout d'abord permettez-nous de vous adresser, à vous et votre bébé, tous nos vœux de bonheur et de santé. Nous sommes heureux que vous ayez choisi l'allaitement et vous soutenons dans ce choix, votre enfant pourra ainsi bénéficier de la meilleure des nourritures. Nous espérons pouvoir contribuer à cette magnifique expérience en vous aidant à vivre une période d'allaitement pleinement réussie.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de cet appareil.

Congratulazioni!

Noi della Medela auguriamo tanta fortuna e salute a lei ed al suo bambino. Siamo felici che lei abbia deciso di allattare e la sosteniamo volentieri, affinché lei possa dare al suo bambino il migliore nutrimento possibile. Speriamo di poter contribuire a facilitarle questa intensa esperienza per un allattamento sereno.

Lo invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare per la prima volta questo prodotto.

Hartelijk gefeliciteerd!

Wij van Medela wensen u en uw baby veel geluk en gezondheid. Wij zijn blij dat u voor borstvoeding heeft gekozen en wij helpen u graag om uw kind de beste voeding te geven. Wij hopen een bijdrage aan deze mooie ervaring te kunnen leveren en een gelukkige borstvoedingsperiode mogelijk te maken.

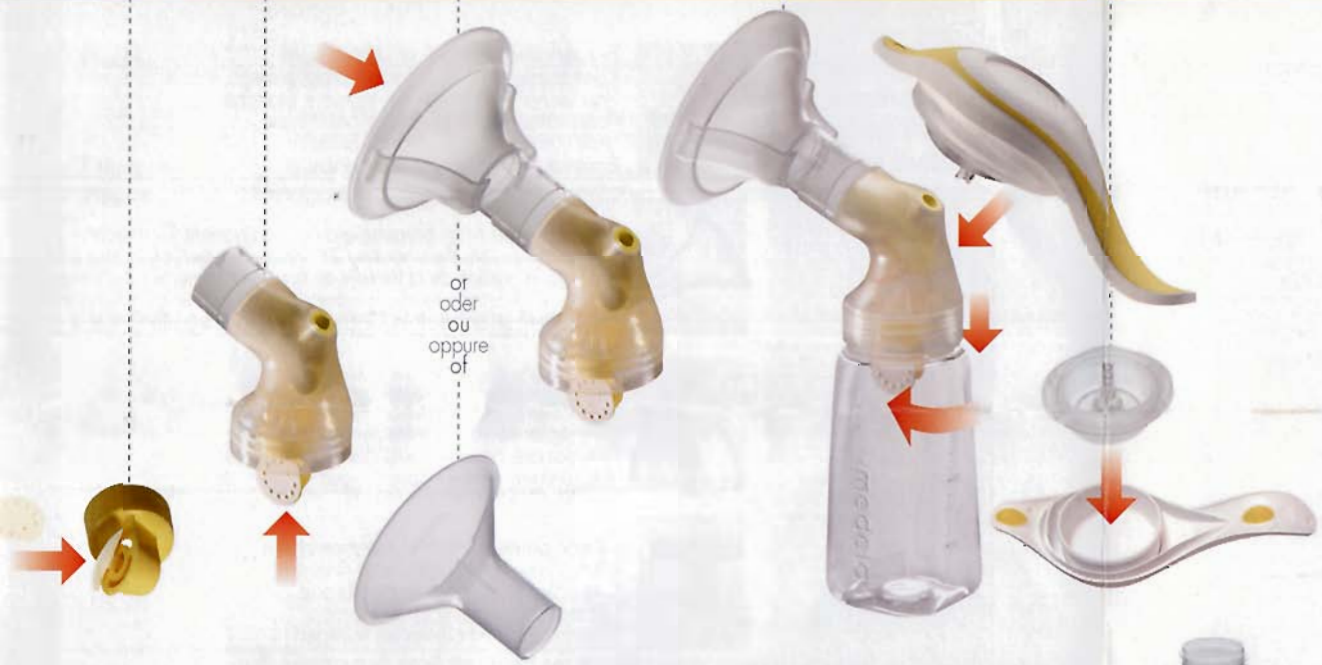
lees voor gebruik van het product eerst deze instructies aandachtig door.

assemble  
zusammensetzen  
assembler  
assemblare  
monteren

cleaning  
reinigen  
nettoyer  
pulire  
reinigen



▶ 2



**Cleaning • Reinigung • Nettoyage • Pulizia • Reinigung**



Clean regularly and after any overflow  
Regelmässig sowie nach einem Überlauf reinigen  
Nettoyer régulièrement et après tout débordement  
Pulire regolarmente e dopo ogni fuoriuscita  
Regelmatig en als er melk in komt schoonmaken



4

disassemble  
zerlegen  
désassembler  
smontare  
demonteren

always  
immer  
toujours  
sempre  
altijd



1x a day  
1x täglich  
1x par jour  
1x volta al giorno  
1x per dag



or  
oder  
ou  
oppure  
of



# Application + hints • Anwendung + Tipps • Mode d'emploi + conseils • Applicazione + suggerimenti • Gebruik + tips

Choose breastshield  
Brusthaube auswählen  
Choisir la tétérelle qui convient  
Scegliere la coppa per il seno  
Kies borstschild



SoftFit™  
Massage effect  
Massage-Effekt  
Effet de massage  
Effetto massaggiante  
Masserend effect



Standard  
Standard  
Standard  
Standard  
Standard

or • oder • ou • oppure • of

Choose comfortable position  
Angenehme Position wählen  
Adopter une position confortable  
Scegliere una posizione confortevole  
Kies comfortabele positie



Swivel handle  
Schwenkgriff  
Poignée pivotante  
Impugnatura girevole  
Draaihendel

# 3

1. Stimulation  
Stimulation  
Stimulation  
Stimolazione  
Stimulatie



2. Expression  
Abpumpen  
Expression  
Aspirazione  
Afkolven



**2-Phase Expression®**  
**2-phasiges Abpumpen**  
**Expression à 2 phase**  
**2-phase expression**  
**2-fase systeem**

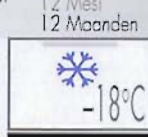
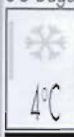


**Storing breastmilk**  
**Muttermilch aufbewahren**  
**Conservation du lait**  
**maternel**  
**Conservazione del**  
**latte materno**  
**Moedermelk bewaren**



3/4 max!

3-5 Days	6 Months	
3-5 Tage	6 Monate	
3-5 Jours	6 Mois	12 Months
3-5 Giorni	6 Mesi	12 Monate
3-5 Dagen	6 Maanden	12 Mois
		12 Mesi
		12 Maanden



thaw  
auftauen  
décongélation  
scongeliamento  
ontdooien



or • oder • ou • oppure • of

Unless otherwise advised by your lactation consultant or physician  
Vorbehalt andere Anweisungen durch medizinisches Fachpersonal  
Sauf recommandation différente de la part de votre conseillère en  
lactation ou de votre médecin

A meno di diverse indicazioni da parte della consulente  
d'allattamento o del medico  
Mits anders geadviseerd door uw lactatiekundige of arts

Breastshield  
Brushhaube  
Téterelle  
Coppa per il seno  
Borstschild



810.0474  
Cap  
Schutzhaube  
Capuchon de protection  
Cappuccio tettarella  
Speenkap

Sofifit™ Breastshield



810.7062  
Lid  
Deckel mit Öffnung  
Bague  
Ghiera  
Ringdeksel

Handle  
Handgriff  
Poignée  
Impugnatura  
Hendel



810.0473  
Disk  
Deckeleinlage  
Disque de transport  
Disco  
Dekselinleg

Diaphragm/stem with O-ring  
Membrane mit Stiel und O-Ring  
Diaphragme/tige avec anneau en O  
Diagramma/Gambo con O-ring  
Diafragma/pen met O-ring



811.0020  
Bottle  
Flasche  
Biberon  
Pappatoio  
Melklesje

2-Component Connector  
2K Verbindungsstück  
Connecteur à 2 composants  
Connellote in 2 parti  
2-componenten aansluiting



810.0475  
Valve head  
Ventilkopf  
Corps de la valve  
Testa della valvola  
Vacuumklep



820.7013  
Valve membrane  
Ventilmembrane  
Membrane de la valve  
Membrana della valvola  
Membrano



810.0462  
Stand  
Standfuß  
Support  
Supporto  
Standaard



Check  
Kontrollieren  
Contrôler  
Controlla  
Controleren



No microwave  
Für Mikrowelle nicht geeignet  
Pas de micro-onde  
Non adatto per il microonde  
Niet in de magnetron

Technical specifications • Technische Daten • Caractéristiques techniques • Caratteristiche tecniche • Technische gegevens

vacuum (approx.)

Stimulation phase	Expression phase
0 ... -150 mmHg	0 ... -230 mmHg
0 ... - 20 kPa	0 ... - 31 kPa

Operation/Betrieb/En service/Utilizzo/Gebruik	Transport/Storage/Transport/Lagerung/Transport/Stockage/Transporto/Stockaggio/Transport/Opslag
+40 °C	+50 °C
-10 °C	-20 °C

Operation/Betrieb/En service/Utilizzo/Gebruik	Transport/Storage/Transport/Lagerung/Transport/Stockage/Transporto/Stockaggio/Transport/Opslag
80 % RH	95 % RH
20 % RH	20 % RH

P
90...106 kPa

ISO 9001  
ISO 13485  
CE (93/42/EEC)



Head office/Manufacturer

**Medela AG, Medical Technology**  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar / Switzerland  
Phone +41 (0)41 769 51 51  
Fax +41 (0)41 769 51 00  
e-mail info@medela.ch  
www.medela.ch

Subsidiary Germany/EU-Representative

**Medela Medizintechnik GmbH & Co. Handels KG**  
Postfach 1148  
85378 Eching  
Phone +49 (0)89 31 97 59-0  
Fax +49 (0)89 31 97 59-99  
e-mail stillhilfen@medela.de  
www.medela.de

Subsidiary France

**Medela France Sarl**  
29, avenue des Grénôts  
91150 Etampes  
Phone +33 (0)1 69 16 10 30  
Fax +33 (0)1 69 16 10 32  
e-mail medela@wanadoo.fr  
www.medela.fr

Subsidiary Italy

**Medela Italia Srl**  
Via Stelloni 39/O  
40010 Sala Bolognese  
Phone +39 (0)51 681 52 76  
Fax +39 (0)51 681 52 77  
e-mail info@medela.it  
www.medela.it

Subsidiary Netherlands/Belgium

**Medela Benelux B.V.**  
Dintel 4  
5422 VT Gemert  
Phone +31 (0)492 36 24 23  
Fax +31 (0)492 36 72 80  
e-mail info@medela.nl  
www.medela.nl

Subject to change  
Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Con riserva di modifiche tecniche  
Technische wijzigingen voorbehouden

Product may vary from picture  
Packaging may vary from picture  
Le contenu peut être différent de l'illustration  
Il prodotto può differire dall'immagine  
Product kan afwijken van afbeelding



**Insufficient vacuum**  
**Vakuum ungenügend**  
**Vide est insuffisant**  
**Vuoto insufficiente**  
**Onvoldoende vacuüm**



Ensure complete seal of breastshield  
Kontrollieren, ob Brusthaube dicht anliegt  
Positionner la tétérrelle de manière étanche  
Posizionare bene la coppa per il seno,  
assicurandosi che aderisca bene  
Borstschild moet goed aansluiten



Check proper fit of breastshield/2-Component Connector  
Kontrollieren, ob Brusthaube/2K Verbindungsstück richtig sitzt  
Vérifier si la position de la tétérrelle est correcte/connecteur à 2 composants  
Controllare il corretto montaggio della coppa per il seno/del connettore  
Controleer of borstschild/2-componenten aansluiting goed past



Check proper fit of valve head  
Kontrollieren, ob Ventilkopf richtig sitzt  
Connecter la valve correctement  
Posizionare bene la testa della valvola  
Vacuumklep correct aanbrengen



Check proper fit and clean membrane  
Membrane kontrollieren und reinigen  
Contrôler et nettoyer la membrane  
Controllare e pulire la membrana  
Membran controleren en reinigen



Check O-ring and proper fit  
O-Ring und korrekten Sitz kontrollieren  
Vérifier l'anneau en O et sa position  
Controllare l'O-ring ed il corretto montaggio  
Controleer O-ring, moet goed passen



Check proper fit of diaphragm/handle  
Sitz Membrane/Handgriff kontrollieren  
Vérifier si la position du diaphragme est correcte/poignée  
Controllare il corretto montaggio delle diaphragma/dell'impugnatura  
Controleer of diaphragma/hendel goed past

**Usage** For home use. Clean all parts prior to first use. If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.  
**Disposal** This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk. The unit is made of plastics and may only be disposed of in accordance with local regulations.  
**Accessories** Use Medela original accessories only.

**Einsatz** Zum Gebrauch zu Hause. Vor der ersten Anwendung alle Einzelteile reinigen. Bei Problemen/Schmerzen medizinisches Fachpersonal konsultieren.  
**Entsorgung** Dieses Produkt ist für eine einzige Benutzerin bestimmt. Die Benutzung durch mehr als eine Person kann ein Gesundheitsrisiko darstellen. Gerät besteht aus Plastik. Entsorgung gemäss lokalen Vorschriften.  
**Zubehör** Nur Originalzubehör von Medela verwenden.

**Utilisation** Pour utilisation à domicile. Avant la première utilisation, nettoyer chaque pièce séparément. En cas de problèmes/douleurs, consulter la conseillère en allaitement ou le médecin.  
**Recyclage** Ce produit est en plastique et ne peut être éliminé qu'en accord avec les règles locales en vigueur.  
**Accessoires** N'utiliser que des accessoires originaux de Medela.

**Utilizzo** Per uso domestico. Pulire bene i singoli elementi prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. In caso di problemi/dolore consultare la consulente d'allattamento o il medico.  
**Smaltimento** Questo prodotto è realizzato in plastica e deve essere smaltito nel rispetto delle norme locali.  
**Accessori** Utilizzare solamente accessori originali della Medela.

**Gebruik** Voor gebruik in huis. Voor het eerste gebruik alle onderdelen reinigen. Bij problemen/pijn een lactatiekundige of arts raadplegen.  
**Vernietiging** Dit product is uitsluitend geschikt voor gebruik door één persoon. Gebruik door meerdere personen kan tot gezondheidsrisico's leiden. Dit product bestaat uit kunststoffen dient volgens de lokale afvalvoorschriften te worden weggegooid.  
**Accessoires** Gebruik alleen originele accessoires van Medela.